



ایمان و فلسفه
جستارهایی در باب

وېب‌سټار: **مؤرخان: صالح نجفی، مهدي، ډاکټر ډان کبکي**
 کړيستيڼي پېښال: **نېټې: جېسزاده، نستون نجفی، غولښاد، ډاکټر ډان کبکي**

سرشناسه:

عنوان و نام پدیدآور: از چشم فلسفه ایبسن و فلسفه: جستارهایی دربارهٔ هدا گابلر / نویسنده [صحیح: ویراستار] کریستین یسدال؛ مترجمان صالح نجفی... [و دیگران].. مشخصات نشر: تهران: نشر نی، ۱۳۹۹.

مشخصات ظاهری: ۱۸۸ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۴۲۵-۱۸-۵

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: مترجمان صالح نجفی، مریم تدین، یونس فاجمالی، نسترن فتحی،

جواد گنجی، مهدی حبیب زاده، مهدی نصراله زاده.

یادداشت عنوان اصلی: Ibsen's Hedda Gabler, philosophical perspectives, 2018.

موضوع: ایبسن، هنریک. ۱۹۰۶-۱۸۲۸ م. -- فلسفه / Ibsen, Henrik -- Philosophy

موضوع: ایبسن، هنریک. ۱۹۰۶-۱۸۲۸ م. هدا گابلر / Ibsen, Henrik, Hedda gabler

موضوع: ادبیات -- فلسفه / Literature -- Philosophy

شناسه افزوده: یسدال، کریستین، ویراستار / Gjesdal, Kristin

شناسه افزوده: نجفی، صالح. ۱۳۵۴ - مترجم

رده بندی کنگره: PT۸۸۶۸

رده بندی دیویی: ۸۳۹/۸۲۲۶۲۳

شماره کتاب شناسی ملی: ۷۴۱۷۰۹۷

۹۰۲۵۴۰۱

ایبسن و فلسفه

جستارهایی دربارهٔ هدا گابلر

نویسندگان: لئونارد و لیبسی و دیگران
مترجمان: صالح نجفی، مهدی نصراله زاده، جواد گنجی،
مهدی حبیب زاده، نسترن فتحی، مریم ندین، بهزاد آقا جمالی
سر ویراستار مجموعه انگلیسی: ریچارد الدرینج
ویراستار نسخه انگلیسی: کریستین بیدال

دبیر مجموعه: مهدی صابری

۱. متن فارسی: علی ندین

ویراستار: فیدالدین سلیمانی

مدیر: محسن رضایی

طراح جلد: محسن رضایی

طراح گرافیک متن: محسن رضایی

آماده سازی و صفحه آرایی: محسن رضایی

مشاور فنی چاپ: حسن مستقیم

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۲۲۵-۱۸-۵

نوبت چاپ: اول ۱۴۰۰

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

لینوگرافی: نقش سبز

چاپ: مجتمع چاپ پرسیکا

صحافی: پاس

قیمت: ۱۱۵۰۰۰ تومان



www.khoobb.com
info@khoobb.com

■ فهرست

- [۹] پیشگفتار سرویراستار مجموعه
- [۱۳] درباره نویسندگان
- [۱۷] مقدمه ویراستار: فلسفه ورزشی با ایبسن
- کریستین یسدال، ترجمه صالح نجفی، مریم تدین
- [۵۱] نیست انگاری و ملال در هدا گابلر
- آرنولد واینستین، ترجمه مهدی نصرالله زاده
- [۸۵] آنجا که هدا می میرد
- منتهوم مکان
- سوزان ال فیگن، ترجمه بهزاد آقا جمالی، نسترن نجفی
- [۱۱۵] هدا گابلر و کاربردهای زیبایی
- تامس استرن، ترجمه صالح نجفی، جواد گنجی
- [۱۴۷] زخم های زندگی مدرن
- هدا گابلر در منشور آدورنو
- فروده هیلاند، ترجمه صالح نجفی
- [۱۷۵] «زندگی ام همچون تفنگی پر بر جای مانده بود»
- عاملیت و نوشتار در هدا گابلر
- آرنولد واینستین، ترجمه مهدی حبیب زاده
- [۲۰۹] فلسفه، تئاتر، و عشق
- هدا گابلر ایبسن و ضیافت افلاطون
- کریستین نیس، ترجمه جواد گنجی

■ پیشگفتار سرویراستار مجموعه

دست کم از زمانی که افلاطون از زبان سقراط شاعران را به باد انتقاد گرفت و کوشید هومر را از جایگاه سخن‌گو و راوی بلندمرتبه تجربه و ارزش‌های انسانی به زیر بکشد، فلسفه و ادبیات رابطه‌ای گاه متعارض و گاه مکمل داشته‌اند. هم نویسندگان ادبی و هم فیلسوفان در تلاش برای فهم بهتر زندگی انسان و پابندی‌های ارزشمند اخلاقی، هنری، سیاسی، معرفتی، متافیزیکی، و احتمالاً مذهبی آثار و دیدگاه‌های یکدیگر را، گاهی در توافق و گاهی در مخالفت، بارها مطالعه کرده و نظر داده‌اند. متون افلاطون خود حاکی از پیچیدگی و اهمیت این برهم‌کنش‌ها در گفت‌وگوهای است که در آن‌ها هم استدلال قیاسی و هم روایت دراماتیک نقشی اساسی در پیشبرد بیکرهای پیچیده از دیدگاه‌ها دارند.

با اینکه همگان بر روابط یادشده صحه گذاشته‌اند، اغلب نادیده گرفته یا دچار بدفهمی می‌شوند. نمونه‌اش دانش رشته‌های دانشگاهی که در چهارچوب جایگاه نهادی مدرنشان هر یک راه مجزای خود را پی گرفته‌اند. فلسفه اغلب به علم یا ریاضیات روی می‌آورد تا مدل‌های معرفت را به دست آورد و به این منوال اغلب خود را آشکارا در جبهه مقابل درگیری‌های فرهنگی و صنعت‌های ادبی قرار می‌دهد و دست کم به طور رسمی، اهمیت بی‌رنگ، زبان تمثیلی و صور خیال را به نفع گفتار ظاهراً سراسر است درباره حقیقت انکار می‌کند. مطالعه ادبی شیوه‌های گوناگون رویکرد به متن ادبی را از فرمالیسم، ساختارگرایی، پس‌اساختارگرایی تا مطالعات فرهنگی پشت سر گذاشته است. مطالعه ادبی از این رهگذر متون ادبی را در مقام نمونه‌های الگوی ایماژها، ساختارها، سبک‌های شخصی یا کاستی‌های آگاهی درک کرده. یا متن ادبی را در حکم محصولی اغلب مبادله‌پذیر دانسته است؛ محصولی از بیخ‌وین شکل گرفته با فشارها و الگوهای مصرف و انتظاری که در تولید متن‌های غیرادبی نیز تأثیرگذار و مطرح‌اند. از این رو، مطالعه ادبی با این ایده سرسبز دارد که

متن‌های ادبی فاخر به گونه‌ای ثمربخش و بدیع به معضلات فلسفی مرتبط با ارزش و پایداری، به‌ویژه از خلال شکل، بیان، صور خیال و تکوینشان، می‌پردازند؛ حتی هنگامی که این آثار در مقابل ادعای حل قطعی معضلاتی که آن‌ها را به خود مشغول کرده مقاومت می‌کنند. این سنت‌های متمایز دانشگاهی دورنماها و روشنگری‌های مهمی ارزشی داشته‌اند. هرچند هیچ‌یک از آن‌ها به این نظر روی خوش نشان نداده‌اند که آثار ادبی مهم دستاوردهایی هستند در باب تفکر درباره ارزش‌ها و زندگی انسان. آن‌ها اغلب به شیوه‌هایی متمایز، صریح و توأم با بازیگری و انتقاد از خود، در عین حال خوانندگان بیرون محیط‌های نهادی و نیز بسیاری از فیلسوفان و پژوهشگران ادبی به متون ادبی برجسته روی آورده‌اند. دقیقاً برای اینکه با الگوهای زایا و خاص - به لحاظ مضمونی و میان‌رشته‌ای - فرایندهای اندیشه در این آثار کلنجار ببرند. البته تاکنون این بازگشت‌ها به ادبیات به نحوی نظام‌مند درون دانش‌رشته‌ها حمایت نشده‌اند، لذا عموماً مستقل از یکدیگر پیش رفته‌اند. هدف مجموعه حاضر این است که نشان دهد در دل این آثار ادبی برجسته چه ارتباطات پیچیده‌ای با دیدگاه‌ها و دغدغه‌های فلسفی نهفته است. به تعبیری، عنوان این مجموعه حاضر فقط به دنبال این نیست که به فیلسوفان و پژوهشگران ادبی حوزه‌های گوناگون کمک کنند تا شباهت‌ها و انگیزش‌هایی برای اندیشه و کار بیشتر بیابند؛ هدف پر کردن شکاف‌های متعدد میان دانش رشته‌های دانشگاهی ویرمیان آن رشته‌ها و تجربیات خوانندگان بیرون از نهادهای دانشگاهی است.

هریک از عناوین به یک متن ادبی بی‌چون و چرا برجسته اختصاص دارد. هم فیلسوفانی با آموزش و تجربه در مطالعات ادبی و هم پژوهشگران ادبی با آموزش و تجربه در فلسفه فراخوانده شده‌اند تا با درون‌مایه‌ها، جزئیات، ایماژها و پیشامدها در متون اصلی مواجه شوند؛ متونی که از طریق آن‌ها معضلات فلسفی مطرح و بررسی می‌شوند و صورت‌بندی تازه‌ای می‌یابند. پروژه‌ی حاضر عامدانه به گونه‌ای تدوین شده است که بنا به شرح متن اصلی فقط فلسفه‌ی فرد «الف» درباره‌ی موضوع «ب» را صورت‌بندی نکند و پروژه‌ای نباشد که اثر ادبی را یکسره براساس ارجاع به پیکربندی‌ها و نیروهای اجتماعی تبیین کند؛ در عوض، در مجموعه حاضر کوشیده‌ایم ردپای نتیجه‌ی عمل اندیشه‌ورزانه را در صورت‌های ادبی بیابیم؛ صورت‌های ادبی‌ای که هم در جوار فلسفه‌اند و هم دور از آن، و اثر

بنیامین زمانی نوشت «مراکز جدید تأمل همواره شکل می گیرند»، چرا که معضلات گوناگون پابیندی و ارزش، در ارتباط با شرایط متغیر تاریخی ای که توجه تأمل آمیز به آن ها همچنان ممکن است، شکل های تازه ای برای عاملان انسانی به خود می گیرد. مجموعه حاضر به کمک بررسی اینکه چگونه این مراکز تأمل شکل می گیرند و از طریق آثار ادبی بیان می شوند، به معضلات فلسفی مرتبط با عاملیت، معرفت، پابیندی و ارزش می پردازد، همچنین قصد دارد هم ادبیات و هم فلسفه را، در حکم صورت های زایای فعالیت اندیشه ورزانه و میان رشته ای، در ارتباط با یکدیگر و نیز اوضاع و احوال اجتماعی بررسی کند و نشان دهد چگونه این فعالیت به طور خاص با شیوه های متمایز و بدیع در آثار ادبی به انجام می رسد و بسط می یابد.

ریچارد الدریج

کالج سوارتمور

www.ketab.ir